



Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0XB (2014.12) PS / 248 **EURO**



1 609 92A 0XB

GAS 35 L AFC Professional



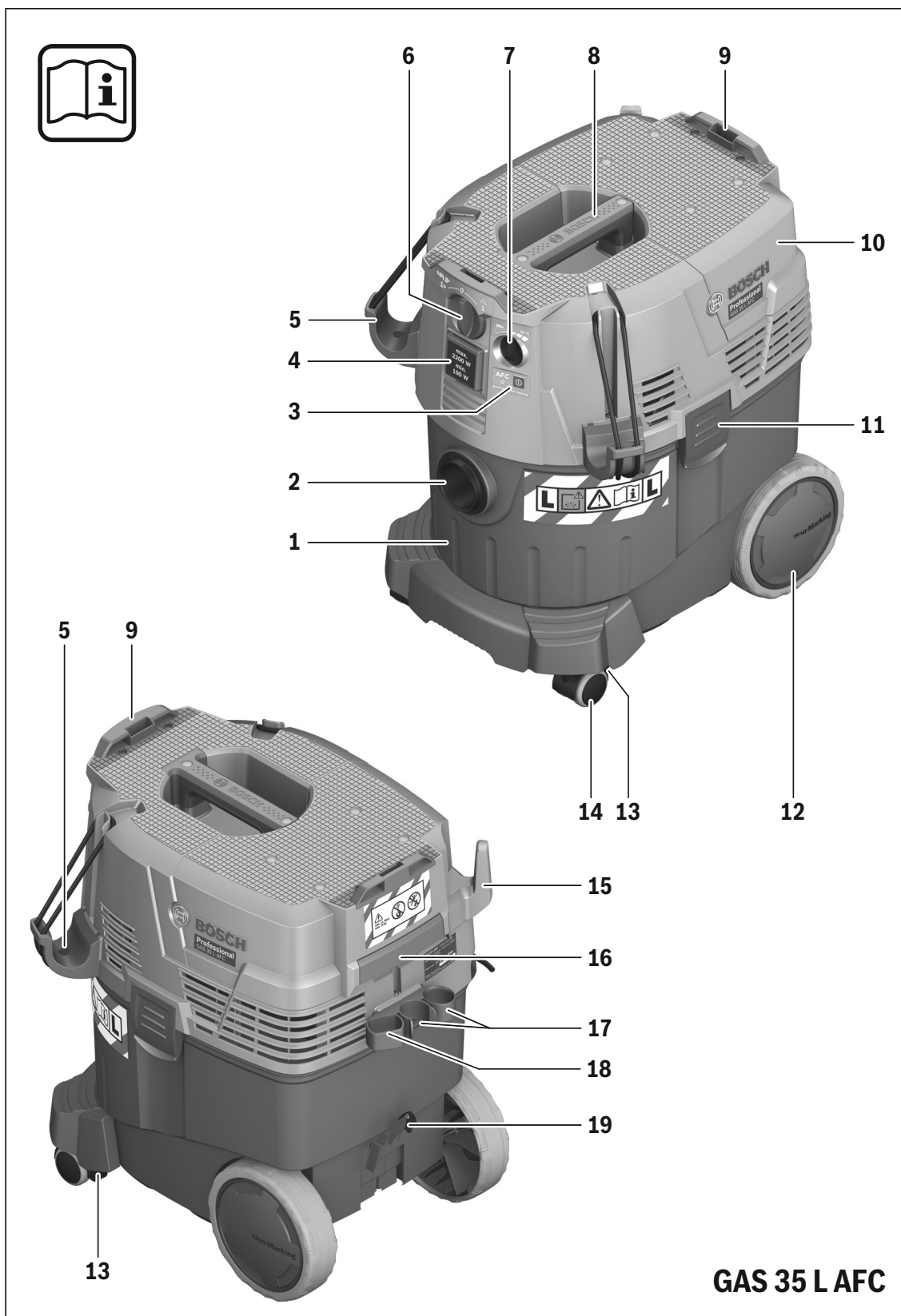
BOSCH

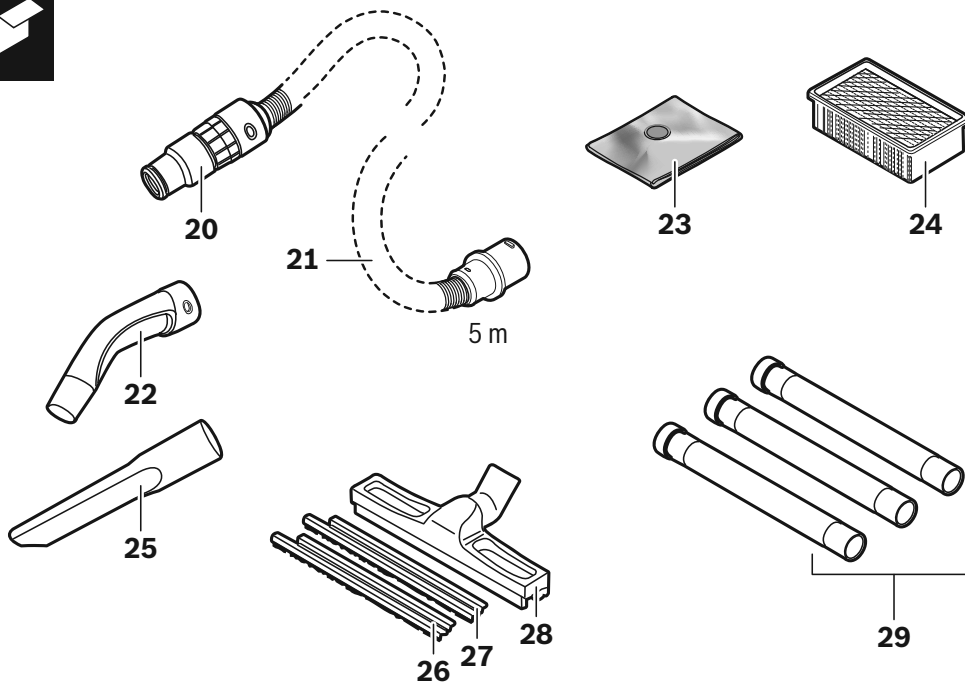
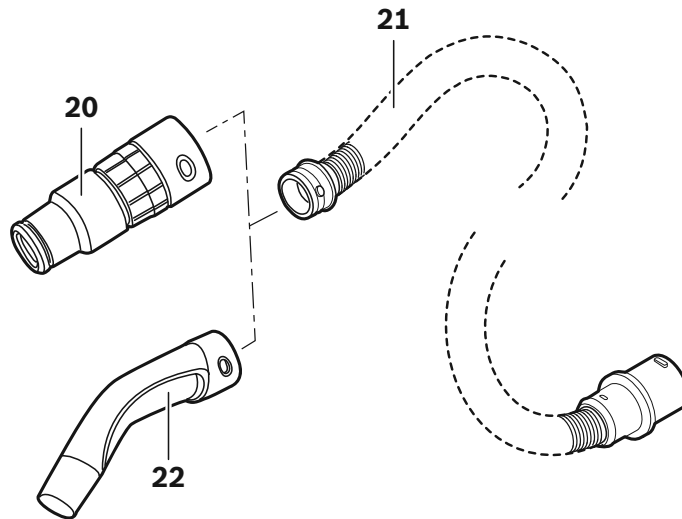
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

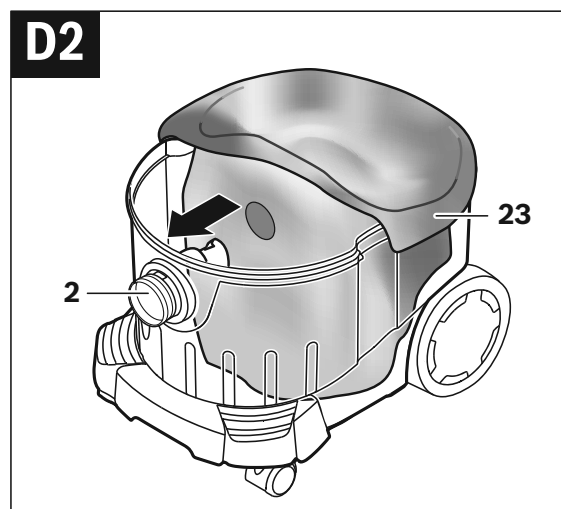
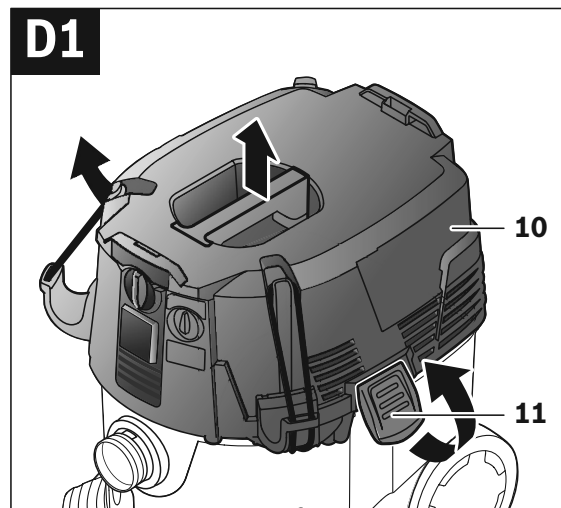
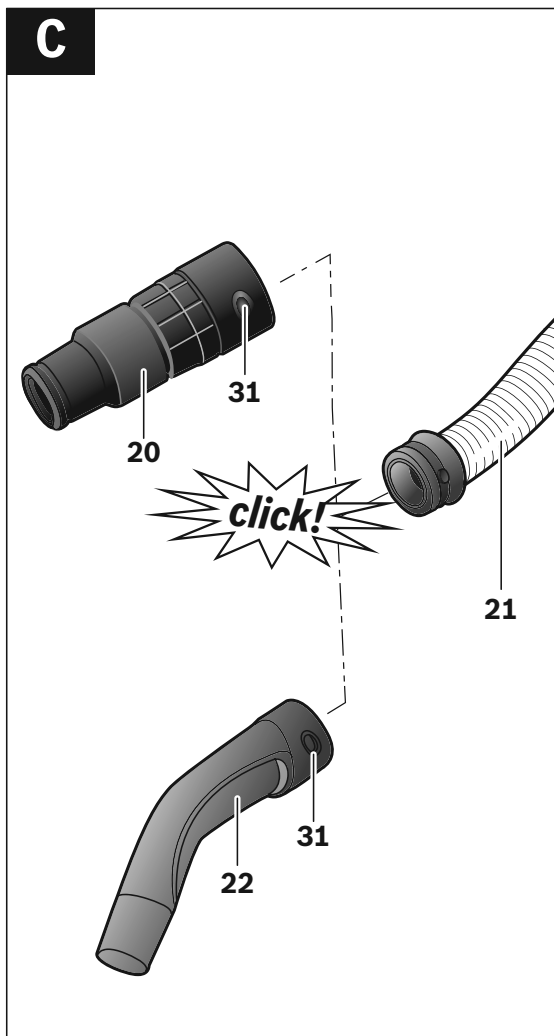
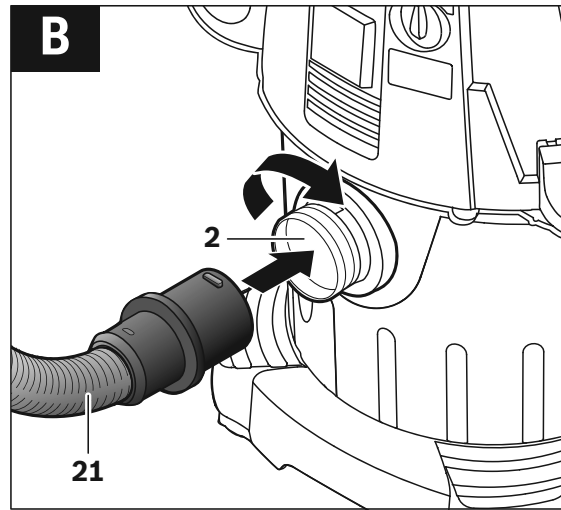
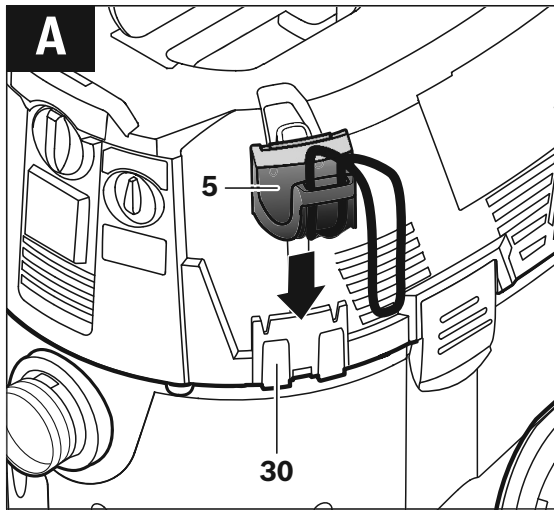
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по
эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

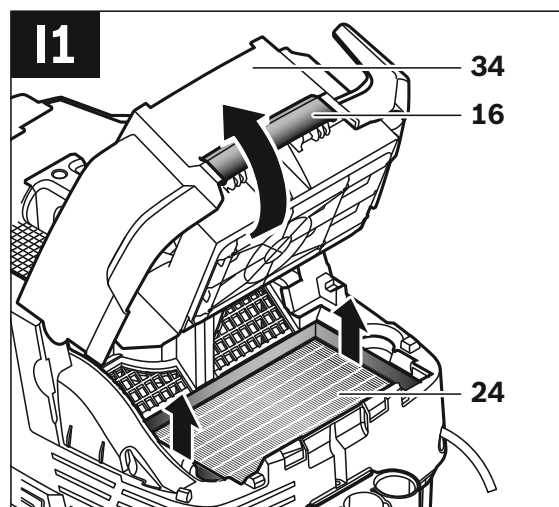
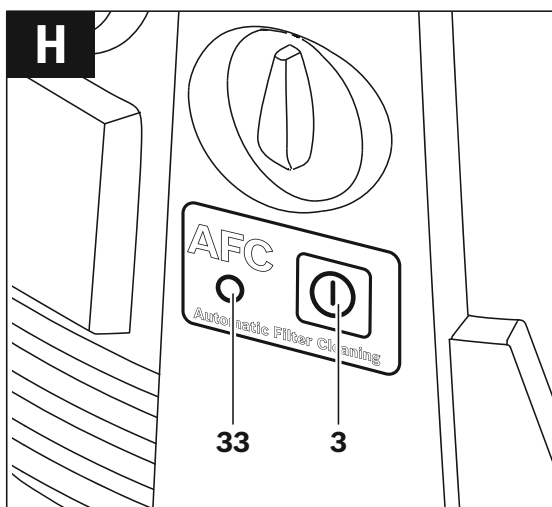
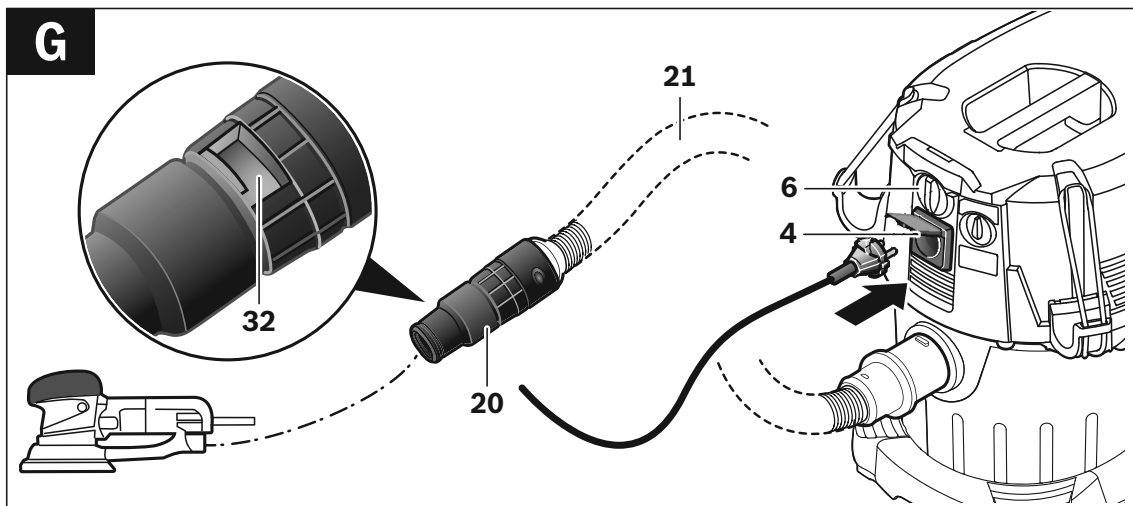
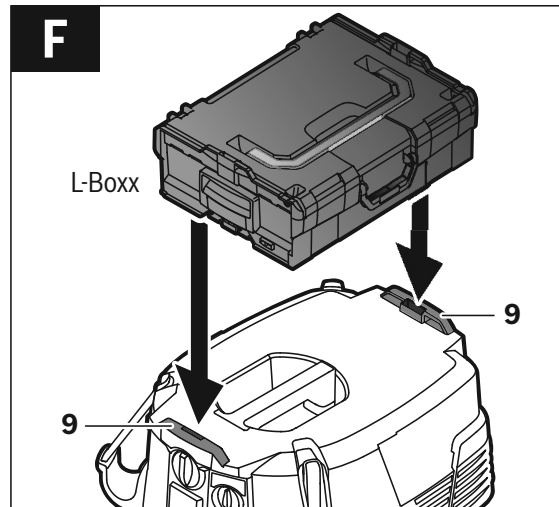
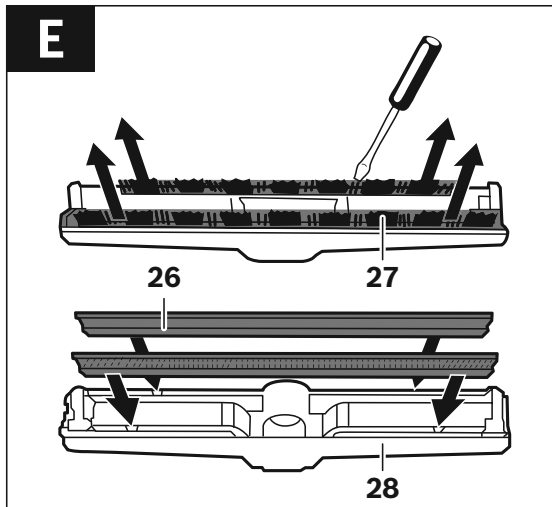
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ko 사용 설명서 원본
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی

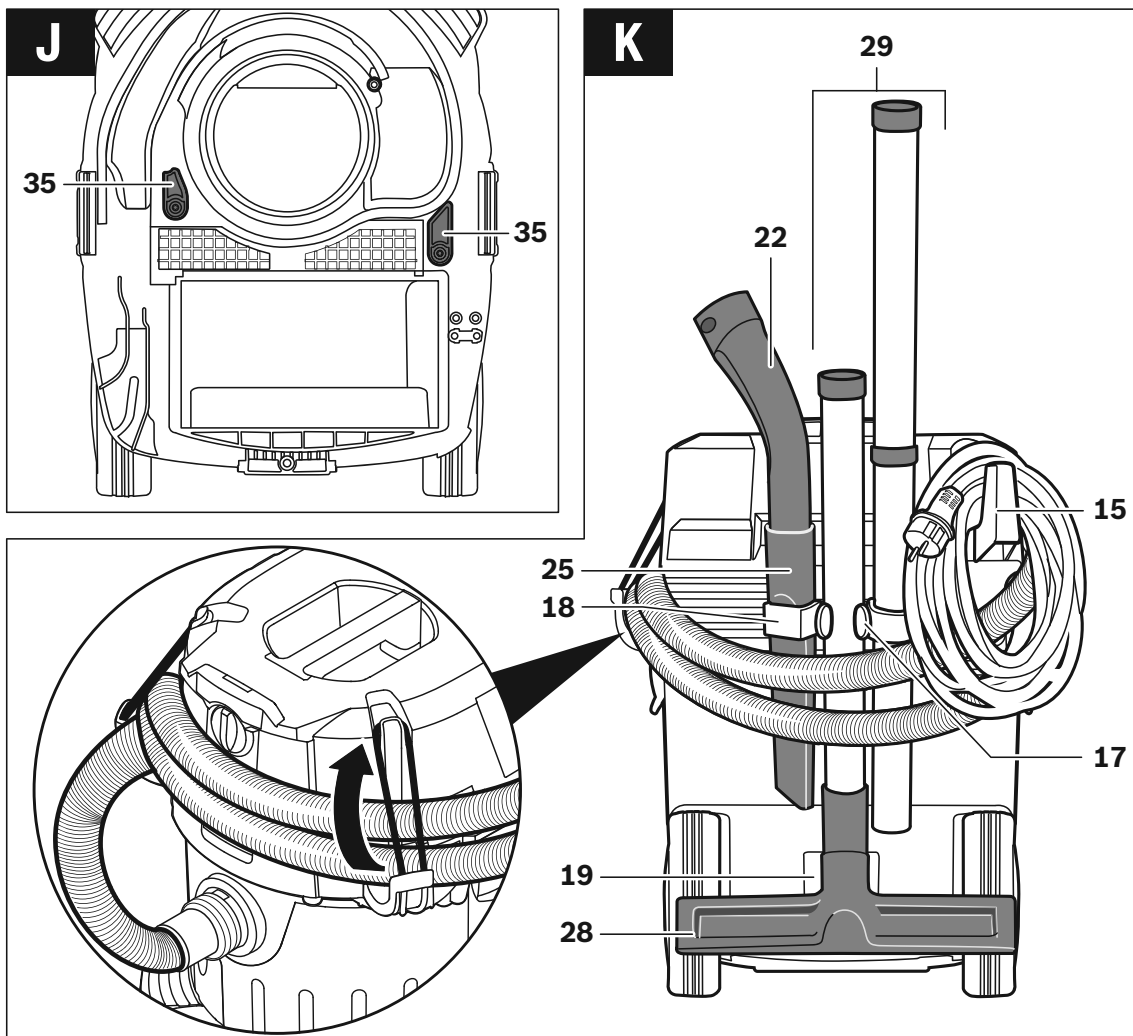
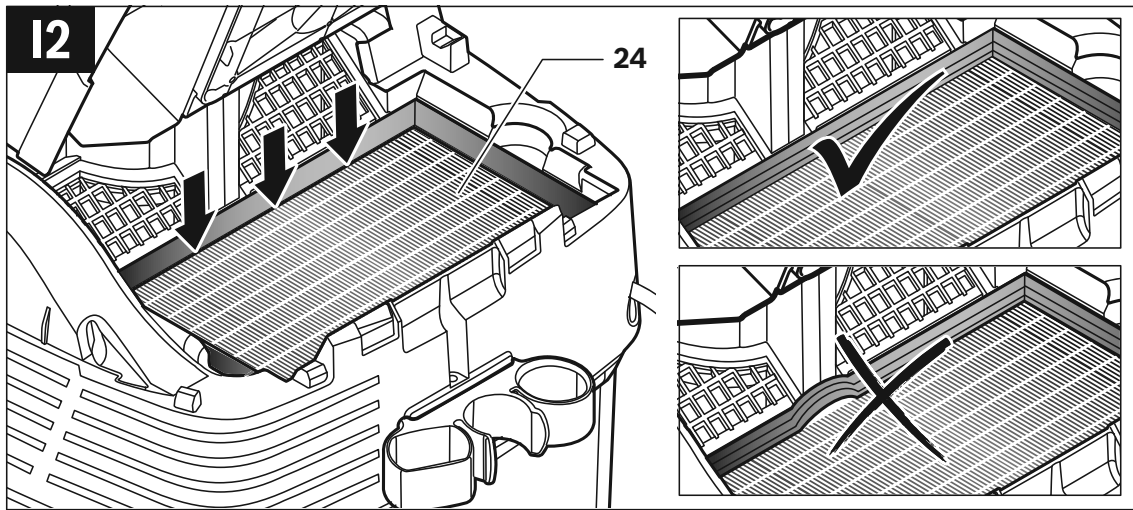












Français

Avertissements de sécurité



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

- **Cet aspirateur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants et personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.**

Cet aspirateur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'aspirateur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers liés à son utilisation. Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'aspirateur.
- **Les enfants ne doivent pas nettoyer ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance.**

- **N'aspirez pas les poussières de hêtre ou de chêne, ni les poussières de pierre ou d'amiante.** Ces matériaux sont considérés cancérigènes.

⚠ AVERTISSEMENT N'utilisez l'aspirateur qu'après avoir acquis suffisamment d'informations relatives à l'utilisation de l'aspirateur, les matériaux à aspirer et leur élimination en toute sécurité. Une formation minutieuse réduit les faux managements et les blessures.

⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur est conçu pour aspirer des matières sèches et, moyennant des mesures appropriées, également pour aspirer des liquides. La pénétration de liquides augmente le risque d'un choc électrique.

- **Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux présentant des risques d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.

⚠ AVERTISSEMENT La prise de courant ne doit être utilisée que pour les usages définis dans ces instructions d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT Arrêtez immédiatement l'aspirateur dès que de la mousse ou de l'eau en ressort et videz la cuve. Sinon, l'aspirateur risque d'être endommagé.

⚠ ATTENTION L'aspirateur ne doit être rangé qu'à l'intérieur.

⚠ ATTENTION Nettoyez régulièrement les détecteurs de niveau pour liquides et vérifiez leur bon état. Autrement, leur fonctionnement peut être entravé.

- **Si l'usage d'un aspirateur dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque d'électrocution.
- **Brancher l'aspirateur sur le réseau de courant électrique correctement relié à la terre.** La prise de courant ainsi que la rallonge électrique doivent être munies d'un conducteur de protection en bon état.
- **Avant toute utilisation, contrôler l'aspirateur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser l'aspirateur si des défauts sont constatés. Ne pas ouvrir l'aspirateur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et utiliser seulement des pièces de rechange d'origine.** Des aspirateurs, un câble et/ou une fiche endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas écraser ni coincer le câble. Ne pas tirer sur le câble pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour déplacer l'aspirateur.** Un câble endommagé augmente le risque d'électrocution.
- **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien sur l'aspirateur ou de le nettoyer, d'effectuer des travaux de réglage, de changer des accessoires, ou de ranger l'aspirateur.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'aspirateur.
- **Veiller à bien aérer la zone de travail.**
- **Ne faire réparer l'aspirateur que par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'aspirateur.

⚠ AVERTISSEMENT

L'aspirateur contient de la poussière nocive à la santé.

Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu'éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le système de filtre complet. Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.

- **Avant la mise en service, contrôler l'état impeccable du tuyau d'aspiration. Laisser le tuyau d'aspiration raccordé à l'aspirateur pour éviter que de la poussière ne sorte involontairement.** Sinon, vous risquez d'aspirer de la poussière.
- **Ne vous asseyez jamais sur l'aspirateur.** Vous risquez d'endommager l'aspirateur.
- **Soyez prudent lors de l'utilisation du câble de secteur et du tuyau d'aspiration.** Vous pourriez autrement mettre en danger d'autres personnes.
- **Ne dirigez jamais un jet d'eau directement sur l'aspirateur pour le nettoyer.** La pénétration d'eau à l'intérieur de la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre aspirateur. Veuillez mémoriser ces symboles et leurs significations. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre aspirateur en toute sécurité.

Symboles et leur signification

**⚠ ATTENTION**

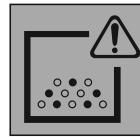
Il est impératif de lire toutes les

consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.



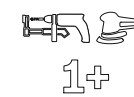
Aspirateur de la classe de poussières L conformément à la norme IEC/EN 60335-2-69 pour **aspirer à sec** des poussières nocives d'une valeur limite d'exposition de $> 1 \text{ mg/m}^3$

Symboles et leur signification

**⚠ AVERTISSEMENT**

L'aspirateur contient de la

poussière nocive à la santé. Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu'éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le système de filtre complet. Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.



1+

0



1

Arrêt/démarrage automatique

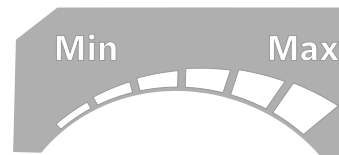
Aspiration de poussières dégagées par les outils électroportatifs en fonctionnement. L'aspirateur démarre automatiquement et s'arrête après un certain délai.

Arrêt**Mode aspiration**

Aspiration des poussières déposées

max.
2200 W
min.
100 W

Indication de la puissance électrique maximale connectée de l'outil électroportatif raccordé (différente selon les pays)



Min/Max

Réglage en continu de la puissance d'aspiration :

- puissance d'aspiration maximale pour les utilisations avec forte propagation de poussières
- puissance d'aspiration réduite pour les utilisations avec faible propagation de poussières et pour par ex. régler la force d'aspiration entre l'outil électroportatif branché et la surface de la pièce (par ex. lors des travaux de ponçage)



AFC

Nettoyage automatique du filtre (AFC = Automatic Filter Cleaning)

Symboles et leur signification



**max. 1 L-Boxx
max. 15 kg**

Ne monter qu'une seule L-Boxx.

Le poids de la L-Boxx avec contenu ne doit pas dépasser 15 kg.



► **Ne pas accrocher l'aspirateur sur un crochet de grue, par ex. pour le transporter.** L'aspirateur ne peut pas être manipulé par une grue. Danger de blessures et de dommages.



► **Ne vous asseyez jamais sur l'aspirateur et ne l'utilisez pas en tant qu'échelle ou marche.** L'aspirateur risque de se renverser et d'être endommagé. Risque de blessures.

Description et performances du produit

Dépliez le volet sur lequel l'aspirateur est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour le ramassage, l'aspiration, le transport et la séparation de poussières sèches non inflammables, de liquides non inflammables et d'un mélange air/eau. L'aspirateur a été contrôlé conformément aux prescriptions relatives à l'aspiration de poussières et correspond à la classe de poussières L. Il est approprié pour une utilisation intensive professionnelle, par exemple dans l'artisanat, l'industrie ainsi que dans les ateliers.

Les aspirateurs de la classe de poussières L conformément à la norme IEC/EN 60335-2-69 ne doivent être utilisés que pour aspirer des poussières nocives d'une valeur limite d'exposition de $> 1 \text{ mg/m}^3$.

N'utilisez l'aspirateur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes en mesure de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'aspirateur sur la page graphique.

- 1 Réservoir
- 2 Raccord du tuyau flexible
- 3 Touche AFC
- 4 Prise de courant pour raccord de l'outil électroportatif
- 5 Fixation du tuyau d'aspiration

- 6 Sélecteur du mode d'exploitation
- 7 Régulateur de la puissance d'aspiration (pas pour numéro d'article 3 601 JC3 270)
- 8 Poignée
- 9 Fixation de la L-Boxx
- 10 Partie supérieure de l'aspirateur
- 11 Fermeture du capot de l'aspirateur
- 12 Roue
- 13 Frein des roues pivotantes
- 14 Roue pivotante
- 15 Logement de câble
- 16 Languette de fermeture du couvercle du filtre
- 17 Fixation des tuyaux d'aspiration
- 18 Fixation de la buse suceur/du coude d'aspiration
- 19 Fixation de la buse de sol
- 20 Raccord d'outil
- 21 Tuyau d'aspiration
- 22 Coude d'aspiration
- 23 Sac de collecte
- 24 Filtre plat à plis (PES)
- 25 Buse suceur
- 26 Garniture en caoutchouc
- 27 Bandes à brosses
- 28 Buse de sol
- 29 Tuyau d'aspiration
- 30 Logement de la fixation du tuyau d'aspiration
- 31 Bouton
- 32 Orifice air parasite
- 33 LED de contrôle
- 34 Couvercle du filtre
- 35 Capteurs de niveau

Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 18.12.2014

26 | Français

Informations concernant le niveau sonore

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60335-2-69.

Le niveau sonore réel de l'aspirateur est inférieur à 70 dB (A).
Incertitude K = 3 dB.

Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 80 dB(A).

Porter une protection acoustique !

Caractéristiques techniques

Aspirateur eau et poussière		GAS 35 L AFC	
N° d'article 3 601 JC3 ...		... 2..	... 270
Tension nominale	V	220 – 240**	110
Puissance nominale absorbée	W	1 200	1 000
Fréquence	Hz	50/60	50/60
Contenance du réservoir (brut)	l	35	35
Volume net (liquide)	l	19	19
Volume du sac à poussières	l	19	19
Dépression max.*			
– Aspirateur	hPa	230	211
– Turbine	hPa	254	242
Débit volumétrique, max.			
– Aspirateur	l/s	36	31
	m³/s	0,036	0,031
– Turbine	l/s	74	71
	m³/s	0,074	0,071
Puissance d'aspiration max.	W	1 380	1 150
Surface filtre plat à plis	m²	0,615	0,615
Classe de poussières		L	L
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	12,2	12,2
Classe de protection		⊕ / I	⊕ / I
Type de protection		IP X4	IP X4

* mesuré avec un tuyau d'aspiration de Ø 35 mm et d'une longueur de 5 m

** Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Arrêt/démarrage automatique*			
	Tension nominale	puissance max.	puissance min.
UE	220 – 240 V	2 200 W	100 W
Royaume-Uni	110 V	750 W	100 W
Royaume-Uni	240 V	1 800 W	100 W
CH	230 V	1 100 W	100 W

* Indication de la puissance électrique maximale connectée de l'outil électroportatif raccordé (différente selon les pays)

Montage

► **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**

Montage de la fixation du tuyau d'aspiration (voir figure A)

- Enfoncez les fixations du tuyau d'aspiration **5** fermement par le haut dans les logements prévus à cet effet **30** jusqu'à ce qu'elles s'encliquettent.

Montage du tuyau d'aspiration (voir figure B)

- Montez le tuyau d'aspiration **21** sur le raccord du tuyau flexible **2** et tournez-le à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

Note : Lors de l'aspiration, le frottement des particules de poussière contre les parois du tuyau d'aspiration et des accessoires génère une charge électrostatique que l'utilisateur peut remarquer sous forme de décharge statique (en fonction des influences environnementales et la sensibilité physique). En général, Bosch recommande l'utilisation de tuyaux d'aspiration anti-statiques (accessoires) pour aspirer des poussières fines et des matériaux secs.

Montage des accessoires (voir figure C)

Le tuyau d'aspiration **21** est doté d'un système clip qui permet de connecter les accessoires (raccord d'outil **20**, coude d'aspiration **22**).

Montage du raccord d'outil

- Enfoncez le raccord d'outil **20** sur le tuyau d'aspiration **21** jusqu'à ce que les deux boutons **31** du tuyau d'aspiration s'encliquettent de manière audible.
- Pour le démontage, poussez les boutons **31** vers l'intérieur et écartez les composants.

Montage des buses et des tuyaux

- Enfoncez le coude d'aspiration **22** sur le tuyau d'aspiration **21** jusqu'à ce que les deux boutons **31** du tuyau d'aspiration s'encliquettent de manière audible.
- Montez ensuite fermement l'accessoire souhaité (buse de sol, buse suceur, tuyau d'aspiration etc.) sur le coude d'aspiration **22**.
- Pour le démontage, poussez les boutons **31** vers l'intérieur et écartez les composants.

Montage/retrait du sac de collecte ou du sac à poussières (Aspiration à sec) (voir figures D1 – D2)

Pour aspirer à sec, vous pouvez monter un sac de collecte **23** ou un sac à poussières (accessoire). Ceci facilite l'élimination de la poussière.

Note : Si vous utilisez un sac à poussières en papier, **il est impératif**, si vous utilisez un sac à poussières tissé, **il est recommandé** de désactiver le nettoyage automatique du filtre (AFC) (voir « Désactiver AFC », page 28).

Montage du sac de collecte

- Ouvrez les deux fermetures **11** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **10**.
- Montez le sac de collecte **23** dans le réservoir **1** avec l'ouverture vers l'avant.
- Tirez l'ouverture par-dessus la bride de raccordement jusqu'au renforcement de la bride de raccordement.
- Assurez-vous que le sac de collecte **23** recouvre entièrement les parois intérieures du réservoir **1**.
- Rabattez la partie restante du sac de collecte **23** par-dessus le bord du réservoir **1**.
- Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur **10** et raccordez les fermetures **11**.

Retirer et fermer le sac de collecte

- Ouvrez les deux fermetures **11** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **10**.
- Détachez le sac de collecte rempli **23** de la bride de raccordement en le tirant vers l'arrière.
- Retirez le sac de collecte **23** avec prudence de l'aspirateur en veillant à ne pas l'endommager.
Assurez-vous que le sac de collecte n'entre pas en contact avec la bride de raccordement ou tout autre objet tranchant.
- Retirez le recouvrement du ruban adhésif et fermez le sac de collecte.
Attachez ensuite le sac de collecte **23** en-dessous de l'ouverture à l'aide du recouvrement du ruban adhésif.

Montage/remplacement du sac à poussières (accessoire)

- Ouvrez les deux fermetures **11** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **10**.
- Retirez le sac à poussières rempli du raccord vers l'arrière. Fermez l'ouverture du sac à poussières en rabattant le couvercle. Enlevez le sac à poussières fermé de l'aspirateur.
- Enfilez le nouveau sac à poussières par-dessus la bride de raccordement de l'aspirateur. Veillez à ce que le sac à poussières **1** repose de toute sa longueur sur les parois intérieures du réservoir.
- Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur **10** et raccordez les fermetures **11**.

Montage de la garniture en caoutchouc (Aspiration de liquides) (voir figure E)

Note : Les exigences relatives au degré de perméabilité (classe des poussières L) ne s'appliquent qu'à l'aspiration à sec.

- Retirez les bandes à brosse **27** de la buse de sol **28** à l'aide d'un outil approprié.
- Montez les bandes en caoutchouc **26** dans la buse de sol **28**.

Note : Le côté à relief des bandes en caoutchouc doit être dirigé vers l'extérieur.

Monter la L-Boxx (voir figure F)

Pour transporter l'aspirateur et pour un stockage peu encombrant des accessoires et/ou de l'outil électroportatif, vous pouvez monter une L-Boxx sur la partie supérieure de l'aspirateur.

- Montez la L-Boxx sur les fixations **9** en l'encliquetant.

► **Ne portez pas l'aspirateur par la poignée de la L-Boxx montée sur l'aspirateur.** L'aspirateur est trop lourd pour la poignée de la L-Boxx. Danger de blessures et de dommages.

Mise en marche

Mise en service

► **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'aspirateur. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V.**

► **En ce qui concerne la manipulation de poussières nocives à la santé, s'informer sur les directives/lois en vigueur dans votre pays.**

L'aspirateur peut être utilisé pour aspirer les matériaux suivants :

- Poussières d'une valeur limite d'exposition de $> 1 \text{ mg/m}^3$

Ne jamais utiliser l'aspirateur dans des pièces présentant des risques d'explosion.

Afin d'économiser l'énergie, ne mettez en marche l'aspirateur que quand vous l'utilisez.

Pour garantir une puissance d'aspiration optimale, déroulez toujours le tuyau d'aspiration **21** entièrement de la partie supérieure de l'aspirateur **10**.

Aspiration à sec

Aspiration des poussières déposées

- Pour **mettre en marche** l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur le symbole « aspiration ».
- Pour **arrêter** l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur le symbole « Arrêt ».

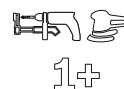


Aspiration de poussières dégagées par les outils électroportatifs en fonctionnement (voir figure G)

► **Un taux de renouvellement d'air suffisant (L) est obligatoire dans la pièce au cas où l'air sortant de l'appareil serait soufflé dans cette pièce. Respectez les réglementations nationales en vigueur.**

L'aspirateur est équipé d'une prise de courant avec contact de mise à la terre **4** intégrée. Il est possible d'y connecter un outil électroportatif externe. Respectez la puissance électrique maximale connectée de l'outil électroportatif raccordé.

- Montez le raccord d'outil **20** (voir « Montage du raccord d'outil », page 26).
- Enfoncez le raccord d'outil **20** dans la tubulure d'aspiration de l'outil électroportatif.
- Pour **activer l'arrêt/le démarrage automatique** de l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur le symbole « Arrêt/démarrage automatique ».
- Pour **la mise en marche** de l'aspirateur, mettez en marche l'outil électroportatif raccordé à la prise **4**. L'aspirateur se met automatiquement en marche.



28 | Français

- Arrêtez l'outil électroportatif pour **terminer l'aspiration**. La fonction de marche à vide de l'arrêt/du démarrage automatique continue à fonctionner pendant 15 secondes pour évacuer les poussières résiduelles du tuyau d'aspiration.
- Pour **arrêter** l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur le symbole « Arrêt ».

Aspiration de liquides

- **Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux présentant des risques d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.
- **Ne pas utiliser l'aspirateur comme pompe à eau.** L'aspirateur est conçu pour aspirer des mélanges d'air et d'eau.
- **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**

Note : Les exigences relatives au degré de perméabilité (classe des poussières L) ne s'appliquent qu'à l'aspiration à sec.

- Avant d'aspirer des liquides, retirez le sac de collecte **23** ou le sac à poussières et videz le réservoir **1**.

Note : Pour faciliter l'élimination lors de l'aspiration de mélanges eau/substances solides, utiliser un sac filtrant spécial pour les liquides (accessoire) qui sépare les substances liquides des substances solides.

- Montez la garniture en caoutchouc dans la buse de sol (voir « Montage de la garniture en caoutchouc », page 27).
- Mettez en marche le nettoyage automatique du filtre (AFC) (voir « Désactiver AFC », page 28).

L'aspirateur est équipé de capteurs de niveau **35**. Une fois niveau de remplissage maximum atteint, l'aspirateur s'arrête. Mettez le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur le symbole « Arrêt ».

Note : Lors de l'aspiration de liquides non-conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'aspirateur ne s'arrête pas lorsque le réservoir est plein. Vérifiez constamment le niveau de remplissage et videz à temps le réservoir.

Pour éviter la formation de moisissures après l'aspiration de matières humides :

- Retirez le filtre plat à plis **24** et laissez-le bien sécher.
- Retirez la partie supérieure de l'aspirateur **10**, ouvrez le couvercle du filtre **34** et laissez-les bien sécher.

Nettoyage du filtre

Nettoyage automatique du filtre (voir figure H)

Pendant le nettoyage automatique du filtre (AFC = Automatic Filter Cleaning), le filtre plat à plis **24** est nettoyé toutes les 15 secondes par des pulsions d'air (bruit de pulsation).

Faites fonctionner le dispositif de nettoyage du filtre au plus tard à chaque fois que la capacité d'aspiration n'est plus suffisante.

Un nettoyage régulier du filtre augmente sa durée de vie. Pour une durée de vie optimale du filtre, ne désactivez son nettoyage automatique que dans des cas d'exception, par ex. si vous n'aspirez que des liquides ou si vous utilisez un sac filtrant en papier.

Un filtre plat à plis dont la couche superficielle est encrassée est entièrement prêt à l'emploi. Un nettoyage manuel du filtre plat à plis par exemple en le secouant ou en soufflant dessus n'est pas nécessaire ; ceci pourrait même l'endommager.

Note : Le nettoyage automatique du filtre est activé par défaut.

Le nettoyage automatique du filtre ne peut être activé ou désactivé que si l'appareil est en marche.

- **Désactiver AFC**
Actionnez la touche AFC **3**.
La LED de contrôle **33** s'éteint.
- **Activer AFC**
Actionnez la touche AFC **3**.
La LED de contrôle **33** s'allume en vert.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**
- **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**
- **Portez un masque de protection contre les poussières pour les travaux d'entretien et le nettoyage de l'aspirateur.**

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Un contrôle conformément aux prescriptions relatives à l'aspiration de poussières, durant lequel sont contrôlés p. ex. un endommagement éventuel du filtre, l'étanchéité de l'aspirateur et le fonctionnement correct des installations de contrôle, doit être effectué au moins une fois par an par le fabricant de l'appareil ou par une personne initiée dans ce domaine.

Il est recommandé de nettoyer les parties extérieures des aspirateurs de la classe **L** qui se trouvaient dans un environnement sale ainsi que toutes les parties de la machine, ou de les traiter avec des agents d'étanchéité. Lors des travaux d'entretien ou de réparation, toutes les parties encrassées qui ne peuvent pas être nettoyées de manière satisfaisante doivent être éliminées. Ces pièces doivent être mises dans des sacs étanches conformément aux prescriptions en vigueur relatives à l'élimination des déchets de cette sorte.

Pour les travaux d'entretien effectués par l'utilisateur, l'aspirateur doit être démonté, nettoyé et entretenu dans la mesure du possible, sans que cela ne présente un danger pour le personnel chargé des travaux d'entretien et de maintenance ou pour d'autres personnes. Avant de procéder au démontage, il

est recommandé de nettoyer l'appareil afin de prévenir des dangers éventuels. Veillez à une bonne aération de la pièce dans laquelle l'aspirateur est censé être démonté. Pendant les travaux d'entretien, portez un équipement personnel de protection. Une fois les travaux d'entretien terminés, il est recommandé de nettoyer l'endroit de travail.

Démontage / Remplacement du filtre plat à plis (voir figures I1 – I2)

Remplacez immédiatement un filtre plat à plis **24** endommagé.

- Tirez sur la languette de fermeture **16** et ouvrez le couvercle du filtre **34**.
- Prenez le filtre plat à plis **24** par les garnitures et sortez-le en le tirant vers le haut.
- Nettoyez le bord de fermeture du couvercle du filtre **34** de tout encrassement et de toutes particules poussiéreuses générés lors du retrait du filtre plat à plis **24** à l'aide d'un chiffon humide du bord.
Les filtres plats à plis PES et PTFE peuvent être rincés à l'eau.
- Montez un nouveau filtre plat à plis ou le filtre plat à plis nettoyé **24** en faisant attention à ce qu'il soit correctement placé.
- Refermez le couvercle du filtre **34** (il doit s'encliqueter de façon audible).

Réservoir

Nettoyez de temps en temps le réservoir **1** au moyen d'un détergent non abrasif disponible dans le commerce et laissez-le sécher.

Guide de dépannage

Problème	Remède
La turbine d'aspiration ne démarre pas.	– Contrôler le câble de secteur, la fiche de secteur, le fusible, la prise et les capteurs du niveau de remplissage 35. – Sélecteur du mode d'exploitation 6 est positionné sur « Arrêt/démarrage/automatique ». – Mettre le sélecteur du mode d'exploitation 6 sur le symbole « Aspiration » ou mettre en marche l'outil électroportatif branché sur la prise 4.
La turbine d'aspiration s'arrête.	– Vider le réservoir 1.
La turbine d'aspiration ne redémarre pas après avoir vidé le réservoir.	– Arrêter l'aspirateur et attendre pour 5 secondes, puis remettre en marche. – Nettoyer les capteurs de niveau 35 et l'espace entre les capteurs de niveau 35 à l'aide d'une brosse.
La puissance d'aspiration diminue.	– Eliminer les matières qui boucheraient éventuellement la buse, le tuyau d'aspiration 29, le tuyau flexible d'aspiration 21 ou le filtre plat à plis 24. – Remplacer le sac de collecte 23 ou le sac à poussières. – Encliqueter correctement le couvercle du filtre 34. – Monter correctement la partie supérieure de l'aspirateur 10 et fermer complètement les fermetures 11. – Remplacer le filtre plat à plis 24.
De la poussière s'échappe lors de l'aspiration.	– Contrôler montage correct du filtre plat à plis 24. – Remplacer le filtre plat à plis 24.

Capteurs de niveau (voir figure J)

Nettoyez les capteurs de niveau **35** de temps en temps.

- Ouvrez les deux fermetures **11** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **10**.
- Nettoyez les capteurs de niveau **35** au moyen d'un chiffon doux.
- Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur **10** et raccordez les fermetures **11**.

Stockage et transport (voir figure K)

- Enroulez le câble d'alimentation sur le porte-câble **15**.
- Enfoncez les accessoires dans les fixations prévues : Tuyaux d'aspiration **29** dans les fixations **17**, buse suceur **25** dans la fixation **18**, buse de sol **28** dans la fixation **19**.
- Ouvrez les bandes élastiques de la fixation du tuyau d'aspiration **5** et faites passer le tuyau d'aspiration **21** autour de la partie supérieure de l'aspirateur dans la fixation **5**. Accrochez à nouveau les bandes élastiques.
- Montez la L-Boxx sur les fixations **9** en l'encliquetant.
- Retirez un sac de collecte rempli ou un sac à poussières rempli ou vider les liquides aspirés avant de transporter l'aspirateur pour éviter des blessures au dos.
Ne portez l'aspirateur que par la poignée **8**.
- Rangez l'aspirateur dans un local sec et protégez-le de toute utilisation non autorisée.
- Pour bloquer les roues pivotantes **14**, abaissez le frein des roues pivotantes **13**.

30 | Español

Problème	Remède
Coupure automatique (aspiration humide) ne déclenche pas.	– Nettoyer les capteurs de niveau 35 et l'espace entre les capteurs de niveau 35 à l'aide d'une brosse. – Pour les liquides non conducteurs d'électricité ou pour une formation de mousse, la coupure automatique ne fonctionne pas. – Toujours contrôler le niveau de remplissage.
Nettoyage automatique du filtre ne fonctionne pas.	– Activer nettoyage du filtre (actionner touche AFC 3). – Raccorder tuyau d'aspiration 21.
Nettoyage automatique du filtre ne peut pas être désactivé.	– Consultez un Service Après-Vente autorisé pour outillage Bosch.
Nettoyage automatique du filtre ne peut pas être activé.	– Consultez un Service Après-Vente autorisé pour outillage Bosch.

Service Après-Vente et Assistance

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'aspirateur indiqué sur la plaque signalétique.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : AfterSales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Les aspirateurs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les aspirateurs dans les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Español

Instrucciones de seguridad



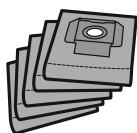
Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

► **Este aspirador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.**

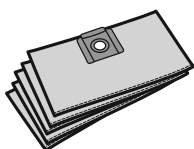
Este aspirador puede ser utilizado por niños desde 8 años y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con

2 607 432 035



de	Papierfilterbeutel (trocken)	el	Χάρτινος σάκος φίλτρου (ξηρή)	mk	Хартиена филтер вреќичка (суво)
en	Paper filter bag (dry)	tr	Kağıt toz torbası (kuru)	sr	Kesa papirnog filtra (suvo)
fr	Sac à poussières en papier (sec)	pl	Worek filtrujący papierowy (na sucho)	sl	Papirnata filtrska vrečka (suho sesanje)
es	Bolsa de filtración de papel (material seco)	cs	Papírový filtrační sáček (suché vysávání)	hr	Papirnata filter vrećica (suha)
pt	Saco de filtro de papel (seco)	sk	Papierové filtračné vrečko (suché)	et	Paberist filtrikott (kuiv tolm)
it	Sacchetto filtro di carta (secco)	hu	Szűrős papírzacsó (száraz)	lv	Filtrējošais papīra maisiņš (sausu vielu uzsūkšanai)
nl	Papieren stofzak (droog)	ru	Бумажный фильтр (сухое всасывание)	lt	Popierinis filtruojamasis maišelis (sausoms dulkėms)
da	Papirfilterpose (tør)	uk	Паперовий фільтрувальний мішок (сухе відсмоктування)	ar	كيس الغبار الورقي (جاف)
sv	Pappersfilterpåse (torr)	kk	Қағақтық сүзгі қабы (құрғақ)	fa	کیسه فیلتر کاغذی (خشک)
no	Papirfilterpose (tørr)	ro	Sac filtrant din hârtie (aspirare uscată)		
fi	Paperisuodatinpussi (kuiva)	bg	Хартиен филтърен плик (сухо засмукване)		

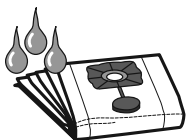
2 607 432 037



de	Vliesfilterbeutel (trocken)	el	Υφασμάτινος σάκος φίλτρου (ξηρή)	mk	Платнена филтер вреќичка (суво)
en	Fleece filter bag (dry)	tr	Elyaf toz torbası (kuru)	sr	Kesa filtra od krzna (suvo)
fr	Sac filtrant tissé (sec)	pl	Worek filtrujący z włókniny (na sucho)	sl	Filtrska vrečka iz klobučevine (suho suho sesanje)
es	Bolsa de filtración de vellón (material seco)	cs	Filtrační sáček z rouna (suché vysávání)	hr	Pustena filter vrećica (suha)
pt	Saco de filtro de velo (seco)	sk	Tkaninové filtračné vrečko (suché)	et	Fliisist filtrikott (kuiv tolm)
it	Sacchetto filtro di vlies (secco)	hu	Szűrős flíz zacskó (száraz)	lv	Filtrējošais filca maisiņš (sausu vielu uzsūkšanai)
nl	Vliesfilterzak (droog)	ru	Нетканый полотняный фильтр (сухое всасывание)	lt	Neaustinės medžiagos filtruojamasis maišelis (sausoms dulkėms)
da	Filtfilterpose (tør)	uk	Нетканый полотняний фільтрувальний мішок (сухе відсмоктування)	ar	كيس الغبار القماشي (جاف)
sv	Fiberfilterpåse (torr)	kk	Флизелінді сүзгі қабы (құрғақ)	fa	کیسه فیلتر منسوجات غیر بافت (خشک)
no	Fleecefilterpose (tørr)	ro	Sac filtrant din pâslă (aspirare uscată)		
fi	Kuitusuodatinpussi (kuiva)	bg	Филтърна торба от кече (сухо засмукване)		

246 |

2 607 432 039

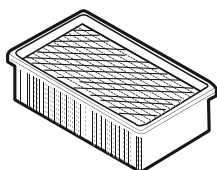


de	Nassfilterbeutel (nass)	el	Σάκος υγρού φίλτρου (υγρή)	mk	Водена филтер вреќичка (мокро)
en	Wet-filter bag (wet)	tr	Islak toz torbası (Islak)	sr	Kesa vlažnog filtra (mokro)
fr	Sac filtrant spécial pour les liquides (humide)	pl	Worek do odsysania na mokro (na mokro)	sl	Filtrska vrečka za mokro sesanje (mokro sesanje)
es	Filtro para materiales húmedos (material húmedo)	cs	Filtrační sáček (mokrý vysávání)	hr	Mokra filter vrećica (mokra)
pt	Saco de filtro molhado (molhado)	sk	Mokrý filtračné vrecko (mokrý)	et	Märgfiltrikott (vedelikud)
it	Sacchetto filtro umido (umido)	hu	Szűrős nedves zacskó (nedves)	lv	Mitrās filtrēšanas maisiņš (šķidrums uzsūkšanai)
nl	Natfilterzak (nat)	ru	Мокрый фильтр (влажное всасывание)	lt	Skysčių filtruojamasis maišelis (skysčiams)
da	Vådfilterpose (våd)	uk	Вологий фільтр (вологе відсмоктування)	ar	كيس الغبار الرطب (رطب)
sv	Våtfilterpåse (våt)	kk	Ылғал сүзгі қабы (ылғал)	fa	كيسه فيلتر تر (تر)
no	Filterpose for våtfiltre (våt)	ro	Sac filtrant pentru aspirare umedă (aspirare umedă)		
fi	Märkäsuodatinpussi (märkä)	bg	Филтърен плик за (мокро засмукване)		

2 607 432 043



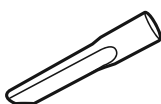
de	Entsorgungssack (PE) (trocken/nass)	el	Σάκος αποκομιδής (PE) (ξηρή/υγρή)	mk	Вреќичка за отпад (PE) (суво/мокро)
en	Disposal bag (PE) (dry/wet)	tr	Atık çuvalı (PE) (kuru/islak)	sr	Vreća za otpad (PE) (suvo/mokro)
fr	Sac de collecte (PE) (sec/humide)	pl	Worek papierowy (PE) (na sucho/na mokro)	sl	Vrečka za odpadke (PE) (suho/mokro sesanje)
es	Saco de evacuación de polvo (PE) (material seco/húmedo)	cs	Odpadní sáček (PE) (suché/mokrý vysávání)	hr	Vreća za otpad (PE) (suha/mokra)
pt	Saco descartável (PE) (seco/molhado)	sk	Vrecko na odpad (PE) (suché/mokrý)	et	Käitluskott (PE) (kuiv tolm/vedelikud)
it	Sacchetto per lo smaltimento (PE) (secco/umido)	hu	Poreltávolító zsák (PE) (száras/nedves)	lv	Utilizēšanas maiss (PE) (sausu vielu un šķidrums uzsūkšanai)
nl	Afvalzak (PE) (droog/nat)	ru	Мешок для сбора мусора (PE) (сухое/влажное всасывание)	lt	Šalinimo maišelis (PE) (sausoms dulksm/skysčiams)
da	Engangspose (PE) (tør/våd)	uk	Пакет для сміття (PE) (сухе/вологе відсмоктування)	ar	كيس التصريف (PE) (جاف/رطب)
sv	Avfallhanteringssäck (PE) (torr/våt)	kk	Қоқыс қабы (PE) (құрғақ/ылғал)	fa	كيسه زباله (PE) (تر/خشک)
no	Engangspose (PE) (tørr/våt)	ro	Sac eliminare (PE) (aspirare umedă/uscată)		
fi	Erikoispölypussi (PE) (kuiva/märkä)	bg	Прахоуловителна торба (PE) (сухо/мокро засмукване)		



2 607 432 033 (Cellulose)
2 607 432 034 (PES)
2 607 432 041 (PTFE)



2 608 000 585



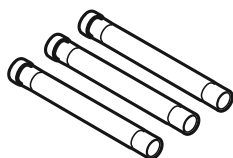
2 607 000 165



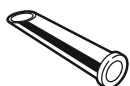
2 607 000 166



2 607 000 170



2 608 000 575



1 609 201 229



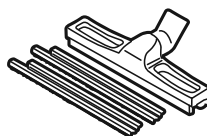
1 609 201 230



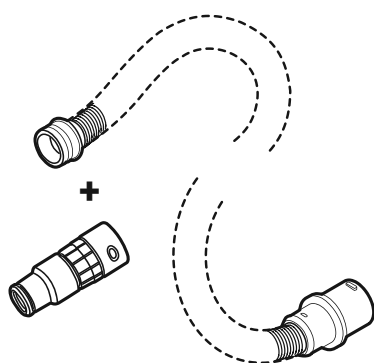
1 609 390 481



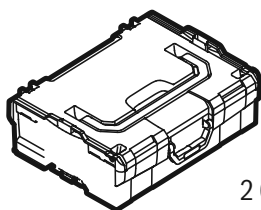
2 608 000 573



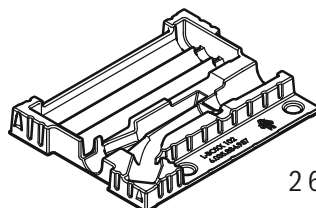
1 609 390 478



5 m	35 mm	–	2 608 000 565
5 m	35 mm	•	2 608 000 566
5 m	22 mm	–	2 608 000 567
5 m	22 mm	•	2 608 000 568
3 m	35 mm	–	2 608 000 569
3 m	35 mm	•	2 608 000 570
3 m	22 mm	–	2 608 000 571
3 m	22 mm	•	2 608 000 572



2 608 438 691



2 608 438 091